CITY COUNCIL
CITY AND COUNTY OF HONOLULU
HONOLULU, HAWAI'I

ORDINANCE _____
BILL 11 (2022)

A BILL FOR AN ORDINANCE

PILI I KA MAHINA 'ŌLELO HAWAI'I
RELATING TO MAHINA 'ŌLELO HAWAI'I.

HO'OPONI 'IA E ka po'e o ke Kūlanakauhale o Honolulu:
BE IT ORDAINED by the People of the City and County of Honolulu:

MĀHELE 1. Ke Kumu. 'O ke kumu o kēia kānāwai 'o ia ho'i ke koho kūhelu 'ana i ka mahina 'o Pepeluali 'o ia ho'i ka "Mahina 'Ōlelo Hawai'i," i mea e ho'olaule'a a paipai ai i ka 'ōlelo 'ana i ka 'ōlelo Hawai'i.

Ma ka hapa 'elua o ke kenekulia 'umikūmāiwa, 'o ke aupuni Hawai'i kekahi aupuni 'oi kelakela ma ka heluhelu 'ana. 'O ka 'eha'eha nui na'e, 'o ia ho'i ka pāpā kānāwai 'ia o ka 'ōlelo Hawai'i ma ke 'ano he 'ōlelo ho'ona'auao ma hope o ka ho'okahuli 'ia o ke Aupuni Mō'ī i ka makahiki 1893.

Ma ka makahiki 1978, ua ho'ololi 'ia ke Kumukānāwai o ka Moku'āina o Hawai'i i 'ike 'ia ka 'ōlelo Hawai'i 'o ia kekahi o nā 'ōlelo kūhelu 'elua o ka Moku'āina o Hawai'i.

I mea e ho'ōla a pūlama 'ia ai ka 'ōlelo Hawai'i, ua ho'okumu 'ia kekahi mau papahana ko'iko'i, e la'a me nā kula kamali'i 'ōlelo Hawai'i o ka 'Aha Pūnana Leo, ka papahana kula kaiapuni o ke Ke'ena Ho'ona'auao Hawai'i, a me nā papahana 'ōlelo Hawai'i o ke Kulanui o Hawai'i.

Ma nā makahiki 1990, ua ho'olaha 'ia kekahi mau kuahaua kia'āina ko'iko'i i pili i ka 'ōlelo Hawai'i mai ke kia'āina. Ua ho'olaha 'ia nā kuahaua kia'āina o ka makahiki 1994 a me ka makahiki 1995 ma o ka 'ōlelo Pelekānia a me ka 'ōlelo Hawai'i, e ho'olaha 'ia 'o ka mahina 'o Pepeluali ma ia mau makahiki kekahi 'o ia ka "Mahina 'Ōlelo Hawai'i ma Hawai'i."

I kekahi makahiki mai, ua ho'olaha 'ia kekahi kuahaua kia'āina, 'o ka makahiki 1996 ka "Makahiki 'Ōlelo Hawai'i."

Ma ka makahiki 2007, ua ho'okumu ka Papa o nā Kahu Kula o ke Kulanui o Hawai'i i ke Kula 'Ike Hawai'i 'o Hawai'inuiākea.

Ma ka makahiki 2013, ua hoło ka 'Aha'ōlelo o ke Aupuni Hawai'i, me ka 'āpono pū o ke Kia'āina, i ke Kānāwai 28, 'o ka mahina 'o Pepeluali ka Mahina 'Ōlelo Hawai'i.

I loko nō o holomua nui o kēia au ho'ōla 'ōlelo Hawai'i i loko o nā makahiki he 40, i mea e ola maoli ai ka 'ōlelo makuahine o Hawai'i, he ko'iko'i nō ho'i ka 'ōlelo a

A BILL FOR AN ORDINANCE

ho'olaule'a mau 'ia o ka 'ōlelo Hawai'i ma nā 'ano wahi like 'ole, ma nā 'ano pō'aiapili like 'ole, a ma nā 'ano hanana like 'ole.

MĀHELE 2. Mokuna 1, Nā Kānāwai Ho'āno Hou 'Ia o Honolulu 1990 ("'Ōlelo Pili I 'Ō I 'Ane'i"), i ho'ololi 'ia ma o ka pāku'i 'ana i kekahi 'atikala hou no ke koho kūpono 'ia 'ana e ke Kanaka Ho'oponopono Kānāwai, a heluhelu 'ia penei:

"'Atikala ___. Mahina 'Ōlelo Hawai'i

Mahina 'Ōlelo Hawai'i. E 'ike mau a e kapa 'ia ana a'e ka mahina 'o Pepeliali 'o ia ka "Mahina 'Ōlelo Hawai'i" i mea e ho'omaika'i a e paipai aku ai i ka 'ōlelo 'ana o ua 'ōlelo makuahine nei la. 'A'ole e kū ana kēia mahina i kapa 'ia ka "Mahina 'Ōlelo Hawai'i" i lānui o ke kūlanakauhale.

MĀHELE 3. E holo kēia kānāwai ma kona 'āpono 'ia."

(English Translation)

SECTION 1. Purpose. The purpose of this ordinance is to designate the month of February as "Mahina Ōlelo Hawai'i" (Hawaiian Language Month) to celebrate and encourage the use of the Hawaiian language.

In the second half of the 19th century, the Hawaiian nation was among the most literate in the world. Tragically, three years after the overthrow of the Hawaiian monarchy in 1893, Hawaiian was outlawed as a language of education in Hawai'i.

In 1978, the Hawai'i State Constitution was amended to recognize the Hawaiian language as one of the two official languages of the State of Hawai'i.

To save the Hawaiian language, a number of historic initiatives were launched, including 'Aha Pūnana Leo's Hawaiian language immersion preschools, the Department of Education's Hawaiian language immersion program, and the Hawaiian language programs of the University of Hawai'i system.

Several important gubernatorial proclamations on 'Ōlelo Hawai'i were issued in the 1990s. In 1994 and 1995, gubernatorial proclamations, written both in Hawaiian and English, were issued recognizing February 1994 and February 1995 as "Hawaiian Language Month in Hawai'i."

The following year, another gubernatorial proclamation was issued that recognized 1996 as "Year of the Hawaiian language."

A BILL FOR AN ORDINANCE

In 2007, the Board of Regents of the University of Hawai'i established the Hawai'inuiākea School of Hawaiian Knowledge.

In 2013, the Hawaii State Legislature passed, and the Governor approved, Act 28, declaring February as Mahina 'Ōlelo Hawai'i.

While the Hawaiian language revitalization movement has made major strides in the last 40 years, for 'Ōlelo Hawai'i to not just survive, but to also thrive, more people need to speak Hawaiian and have spaces and occasions to celebrate and use it.

SECTION 2. Chapter 1, Revised Ordinances of Honolulu 1990 ("General Provisions"), is amended by adding a new article to be appropriately designated by the Revisor of Ordinances and to read as follows:

"Article __. Mahina 'Ōlelo Hawai'i

'Ōlelo Hawai'i Month. The month of February shall be known and designated as "'Ōlelo Hawai'i Month" to celebrate and encourage the use of Hawaiian language. This month is not and shall not be construed as a city holiday."

A BILL FOR AN ORDINANCE

SECTION 3. This ordinance takes effect upon its approval.

HO'OLAUNA 'IA E (INTRODUCED BY):

Tommy Waters

LĀ I HO'OLAUNA 'IA:
(DATE OF INTRODUCTION:)

FEB 17 2022

Honolulu, Hawai'i

Nā Lālā O Ka 'Aha
(Councilmembers)

APPROVED AS TO FORM AND LEGALITY:

Deputy Corporation Counsel

APPROVED this _____day of _____, 20 _____.

RICK BLANGIARDI, Mayor
City and County of Honolulu